



CENTRE FOR ACCESS TO  
SERVICES IN ENGLISH  
CENTRE D'ACCÈS POUR  
SERVICES EN ANGLAIS



**PRESS RELEASE**  
**For Immediate Release**

### **Window Onto Local Farming: Être femme en agriculture / Women in Agriculture**

*(Drummondville, Québec, Jan. 13, 2021)* - The Centre for Access to Services in English (CASE - Mauricie-Centre-du-Québec) and Ça pousse! are happy to announce a second event in the bilingual, online discussion series, "Window Onto Local Farming."

The goal of this series is to bridge urban and rural realities through respectful discussion and sharing experiences and viewpoints. Held virtually, the exchanges and panels nevertheless have a "seated around the kitchen table" feel to encourage sincere and relaxed discussion of important topics in agriculture. Everyone is welcome.

The next bilingual panel discussion will be held on **Thursday, January 21<sup>st</sup> at 7:00 pm** on Zoom, and the focus will be on women. Entitled "*Être femme en agriculture / Women in Agriculture*", the event will feature a discussion with four women from a variety of different backgrounds but for whom agriculture is a way of life.

The women will talk about their personal experience of farming; about what draws them to it and keeps them going, but also about its challenges and the issues that affect their daily lives. They will reflect on the many changes happening in agriculture, including whether women's participation has changed over the years, and what they think the future holds not only for women but also for families in the agricultural sector.

We are pleased to announce that our special guest will be **Marie-Claude Bibeau**, the first woman to act as the federal Minister of Agriculture. Mme. Bibeau will lead off the evening by sharing some of her experiences in her role as Minister, and what she has learned about farming families across Canada, especially the strengths and challenges of the women she has met in this sector. Following Mme. Bibeau's reflections, a panel discussion will be facilitated by **Carole-Anne Lapierre** of Ça pousse!, and **Julie Miller** of CASE-MCQ.

The panel discussion will take place in both French and English. Simultaneous translation provided by professional interpreters in both languages will be available throughout.

Invited guests:

- **Maria Enright**, co-owner of the dairy farm, Pavue Farms, Richmond, QC.  
<https://www.facebook.com/Pavue-Farms-1824972567749690>
- **Marion Beard**, retired nurse and past co-owner of Beardson Ayrshire Farms (recently transferred to her son and daughter-in-law), St-Felix-de-Kingsey, QC
- **Marie-Anne Viau**, President, Cultiver Montréal  
<https://www.cultivermontreal.ca/>
- **Rose Allen**, co-owner, Les paysans gourmands, grass-fed beef, pork raised on pasture, and fresh vegetable baskets, St-Felix-de-Kingsey, QC  
<https://www.lepaysangourmand.com/>

To register and get the Zoom link for the panel discussion, please visit: [www.capousse.com/panels-agurbaine-rurale](http://www.capousse.com/panels-agurbaine-rurale).

### **About the Conference Series**

As the pandemic set in last Spring, Carole-Anne Lapierre of Ça pousse! in Montréal and Julie Miller of CASE-MCQ in Drummondville began to talk about how to create dialogue about food and agriculture virtually, with the goal of helping people connect and bridging the gap between urban and rural experiences. This interactive conference series hopes to address some of those issues.

The two co-hosts; one an agronomist, the other a community worker and co-owner of an organic farm, both strive to create a relaxed atmosphere, where people are encouraged to ask questions and learn from each other.

CASE-MCQ would like to underline the financial assistance of the ERCC program (Enhancing Regional Community Capacity) in contributing to the development of this conference.

### **About the Centre for Access to Services in English**

The Centre for Access to Services in English (CASE-MCQ) provides support and resources to facilitate and promote the well-being of the English-speaking population of the Mauricie and Centre-du-Québec regions of Québec, Canada. We also help to build bridges with the wider community. Our health, education, and wellness programs aim to build community through engaging workshops and family activities for all ages.

### **About Ça pousse!**

Ça pousse! believes in the advancement of a just and harmonious society rooted in citizen action, sustainable development, and a feeling of belonging to the community. Our mission is to improve green spaces and share knowledge and skills in urban agriculture, social justice, environment, and healthy living habits. Ça pousse! was founded in 2014 as a social business within the Depot Community Food Centre. The proceeds generated by Ça pousse! are reinvested in the food security programs of the Depot.

- 30 -

The press releases are available on our website: [casemcq.ca](http://casemcq.ca)

**Thank you to our partners:**



**Secrétariat aux relations  
avec les Québécois  
d'expression anglaise**



*For more information:*  
Julie Miller  
Project Agent - CASE-MCQ  
[casemcq.project.agent@gmail.com](mailto:casemcq.project.agent@gmail.com)  
[www.casemcq.com](http://www.casemcq.com)

Carole-Anne Lapierre  
[capousse@depotmtl.org](mailto:capousse@depotmtl.org)  
[www.capousse.com](http://www.capousse.com)



CENTRE FOR ACCESS TO  
SERVICES IN ENGLISH  
CENTRE D'ACCÈS POUR  
SERVICES EN ANGLAIS



COMMUNIQUÉ DE PRESSE  
Pour diffusion immédiate

**Fenêtre ouverte sur le monde rural :  
« Être femme en agriculture / Women in Agriculture »**

(Drummondville, mercredi le 13 janvier 2021) – Le Centre d'accès pour les services en anglais (CASE - Mauricie-Centre-du-Québec) et l'organisme Ça pousse! lancent un deuxième panel de discussion bilingue dans la série *Fenêtre ouverte sur le monde rural*, cette fois-ci sous le thème *Être femme en agriculture / Women in Agriculture*.

Ces deux organismes ont uni leurs forces pour organiser une table ronde interactive et bilingue, en formule « assemblée de cuisine virtuelle ». Une occasion pour les membres curieux du public de la ville et des villages de rencontrer des personnes dynamiques travaillant en agriculture et domaines connexes, d'entendre leurs points de vue et de se joindre à la discussion.

L'événement aura lieu le **jeudi 21 janvier à 19 h 00** - pour laisser le temps aux agriculteurs-trices de finir le train! - sur Zoom et sera l'occasion de laisser la place aux femmes pour discuter de leur vécu dans le monde agricole. Lors du panel, plusieurs questions en lien avec l'agriculture seront abordées. De plus, les femmes partageront un peu de leur quotidien en tant qu'agricultrices, que ce soit dans le monde rural ou urbain. Les panélistes invités sont :

- **Maria Enright**, co-proprétaire de la ferme laitière, *Pavue Farms*, de l'Estrie;  
<https://www.facebook.com/Pavue-Farms-1824972567749690>
- **Rose Allen**, co-proprétaire de la ferme *Le Paysan Gourmand* du Centre-du-Québec;  
<https://www.lepaysangourmand.com/>
- **Marie-Anne Viau**, présidente de l'organisme *Cultiver Montréal*;  
<https://www.cultivermontreal.ca/>
- **Marion Beard**, infirmière auxiliaire à la retraite et ancienne co-proprétaire de la ferme *Beardson Ayrshires* (son fils a pris la relève), du Centre-du-Québec.

Nous aurons l'immense plaisir d'accueillir une invitée spéciale pour lancer cette soirée de discussions. **Marie-Claude Bibeau** est la première femme à occuper le poste de Ministre de l'Agriculture au Canada. Mme. Bibeau se joindra à nous afin de nous parler de ce qu'elle a appris et observé dans son rôle de ministre.

La discussion se déroule de façon bilingue. L'événement sera animé par **Carole-Anne Lapierre** de Ça pousse! et de **Julie Miller** de CASE-MCQ. Les agricultrices répondront aux questions dans la langue de leur choix. Tous ceux et celles qui assisteront à la soirée pourront profiter d'un service de traduction en simultanée qui sera offerte par deux traductrices professionnelles, afin que l'événement soit accessible à tous. Les animatrices inviteront le public à participer à la discussion sous forme de poser leurs questions aux panélistes.

Pour tous les détails et pour s'inscrire à la discussion du 21 janvier prochain, veuillez consulter notre site web à l'adresse suivante: [www.capousse.com/panels-agurbaine-rurale](http://www.capousse.com/panels-agurbaine-rurale).

### **À propos de la série de conférences**

Alors que la pandémie se déclarait au printemps dernier, Carole-Anne Lapierre, coordonnatrice de Ça pousse! à Montréal, et Julie Miller, de CASE-MCQ à Drummondville, ont commencé à parler de la façon de créer virtuellement un dialogue sur l'alimentation et l'agriculture, d'aider les gens à se connecter et de combler le fossé entre le vécu rural et urbain autour de ces questions. Les deux co-hôtes, l'une agronome, l'autre travailleuse dans le milieu communautaire et copropriétaire d'une ferme biologique, souhaitent créer une atmosphère détendue, comme si vous étiez invité-es à vous «asseoir autour de la table de cuisine», où les gens seront encouragés à poser des questions, à apprendre les uns des autres et à discuter.

CASE-MCQ tient à souligner le soutien financier du programme ERCC (Enhancing Regional Community Capacity) pour appuyer le développement de cette série de conférences.

### **À propos du Centre d'accès pour les services en anglais**

Le Centre d'accès pour les services en anglais (CASE) fournit un soutien et des ressources pour faciliter et promouvoir le bien-être de la population d'expression anglaise de la Mauricie-Centre-du-Québec au Québec, Canada. CASE détient également le mandat de créer des ponts avec la communauté francophone. Nos programmes de santé, d'éducation et de bien-être visent à créer un sentiment d'appartenance. Nous offrons une gamme d'ateliers et d'activités familiales pour tous les groupes d'âges.

### **À propos de Ça pousse!**

Ça pousse! vise l'avancement d'une société harmonieuse et équitable enracinée dans l'action citoyenne, le développement durable et un sentiment d'appartenance à la communauté. Elle a pour mission l'aménagement d'espaces verts et la transmission de connaissances en agriculture urbaine, justice sociale, environnement et saines habitudes de vie. Ça pousse! a été fondée en 2014 comme initiative d'économie sociale du Dépôt centre communautaire d'alimentation. Les bénéfices générés par Ça pousse! sont réinvestis dans les programmes de sécurité alimentaire du Dépôt.

- 30 -

Les communiqués de presse sont disponibles sur notre site internet: [casemcq.com](http://casemcq.com)

**Merci à nos partenaires :**



**Secrétariat aux relations  
avec les Québécois  
d'expression anglaise**

**Québec** 

*Pour plus d'informations :*  
Julie Miller  
Agente de projet - CASE-MCQ  
[casemcq.project.agent@gmail.com](mailto:casemcq.project.agent@gmail.com)  
[www.casemcq.com](http://www.casemcq.com)

Carole-Anne Lapierre  
[capousse@depotmtl.org](mailto:capousse@depotmtl.org)  
[www.capousse.com](http://www.capousse.com)